

こしがやし ない にほんご きょうしつしょうかい 越谷市内の日本語教室紹介

Japanese Language Classes in Koshigaya City

越谷市内的日语教室

Lớp học tiếng Nhật tại Thành phố Koshigaya



越谷特別市民
ガーヤ

こしがやし ない にほんご きょうしつしょうかい
越谷市へようこそ！越谷市には、ボランティアの皆さんが
開催している 日本語教室が、全部で7つあります。

よやく ひつよう
予約は必要ありません。

かくきょうしつ くわ まいつき
各教室の詳細スケジュールは、毎月
『コシガヤメッセンジャー』でお知らせしています。

となり
隣の QR コードをスマートフォンの
カメラで読み取って見ることができます。



といあわ し みんかつどう し えん か
【問合せ】市民活動支援課
こしがやし やくしよほんちようしゃ がい
(越谷市役所本庁舎3階)

☎048-963-9114

↑ コシガヤメッセンジャー

Welcome to Koshigaya City!
Our city has 7 Japanese classes operated
by volunteers.
You can join without reservation.

It is advised to confirm the latest class schedule
before your visit. You can check it in **Koshigaya
Messenger** (monthly paper for foreign
residents) from the QR Code on the left.

Inquiries:
Community Activity Support Section
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA), City Hall,
Main Building-3F, Tel.048-963-9114

Chào mừng bạn đến với Thành phố Koshigaya !
Tại Koshigaya, có tổng cộng 7 lớp học tiếng Nhật, được tổ
chức bởi các tình nguyện viên. Nếu bạn có ý định học tiếng
Nhật thì hãy thử tham gia nhé !
Tất cả các lớp học đều không cần phải đặt lịch hẹn trước, cứ
đến thẳng lớp học.
Xin mời các bạn cùng xem lịch học cụ thể của mỗi lớp học,
được thông báo tại tờ “*Tin nhắn Koshigaya*” vào mỗi tháng.
Hoặc cũng có thể xem lịch học được đăng trên trang web
bằng cách sử dụng điện thoại thông minh và quét mã
QR-code ở phía trên.

Liên hệ: SHIMIN KATSUDO SHIEN KA
(Phòng hỗ trợ hoạt động người dân)
(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

越谷欢迎您！
越谷市内有 7 个由志愿者主办的日语教室。
如果想学习日语，欢迎您到各个教室试听。
不需要预约，请上课前直接到教室即可。
有关各日语教室的详细日程，
请参阅每月发行的《越谷信使》。
扫描上方二维码可以查看。

市民活动支援課
(越谷市役所本庁舎 3 楼)

日本語を教えてください。ボランティアの方を積極的に募集しています。
ご興味のある方は教室の代表者までご連絡ください。

★ にほんごサークル (Nihongo Circle)

☎048-974-5642 (HP) <https://koshigaya-suinihongo.jimdofree.com>

水曜日 すいようび 午前10時から正午まで ごぜん じ しょうご 午前10時から正午まで	Wednesday 10:00 AM - 12:00 noon	星期三 上午 10:00 至 12:00	Thứ 4 Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
【場所】中央市民会館4階/5階 【費用】100円/回、 保育あり予約制(100円/家族) 【問合せ】越谷国際交流 サークル(白田さん)	Venue: Central Community Center (CHUO SHIMIN KAIKAN) - 4F or 5F Fee: ¥100 per lesson *Additional fee of ¥100 for childcare service during lesson (Reservation required.) Inquiries: Shirata-san, Koshigaya International Friendship Circle	地点: 越谷市中央市民会館4楼/5楼 費用: 100 日元/次, 保育(需要预约) 100 日元/家 联系人: 越谷市国际交流小组 白田(しらた)女士	Địa điểm: Tầng 4 / Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuoh Học phí: 100 ¥ / lần Có giữ trẻ (cần đặt trước) 100 ¥ / gia đình Liên hệ: Circle Giao lưu quốc tế Koshigaya (Shirata-san)

★ コスモにほんごサロン (Kosumo Nihongo Salon)

☎090-5347-2041 ✉info@tabunka-kosumo.or.jp(HP) <https://www.tabunka-kosumo.or.jp>

水曜日 すいようび 午後7時から午後8時30分まで ごご じ ごご じ ぶん 午後7時から午後8時30分まで	Wednesday 7:00 PM - 8:30 PM	星期三 晚间 7:00 至 8:30	Thứ 4 Buổi tối: 7:00 ~ 8:30
【場所】市民活動支援センター (越谷ツインシティBシティ5階) 【費用】100円/回 【問合せ】一般社団法人 多文化共生コスモ越谷 (小島さん) 【公式LINE アカウント】 	Venue: Community Activity Support Center (SHIMIN KATSUDO SHIEN CENTER) Fee: ¥100 per lesson Inquiries: Kojima-san, Inter-cultural Kosumo Koshigaya (TABUNKA KYOSEI KOSUMO KOSHIGAYA) Official LINE Account: Scan the QR code on the left.	地点: 越谷市市民活動支援中心 (越谷双城 B 座 5 楼) 費用: 100 日元/次 联系人: 一般社団法人 多文化共生コスモ越谷 小島(こじま)女士 官方 LINE 账号: LINE 扫码加好友, 可以即时 获得教室活动信息。	Địa điểm: Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Tòa nhà Koshigaya Twin City B City) Học phí: 100 ¥ / lần Liên hệ: Xã đoàn pháp nhân chung Tabunka Kyosei Kosumo Koshigaya (Kojima-san) *Hãy quét mã QR-code phía bên trái để có thể kết bạn và nhận thông tin từ lớp học.

★ にほんごでGO! (Nihongo de Go!)

☎090-5574-7070

金曜日 きんようび 午後1時30分から午後3時30分まで ごご じ ぶん ごご じ ぶん 午後1時30分から午後3時30分まで	Friday 1:30 PM - 3:30 PM	星期五 下午 1:30 至 3:30	Thứ 5 Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
【場所】南越谷地区センター、 コーププラザ越谷 【費用】100円/回 【問合せ】高山さん	Venue: Minami Koshigaya Community Center or Co-op Plaza Koshigaya Fee: ¥100 per lesson Inquiries: Takayama-san	地点: 南越谷地区中心、 生协广场 費用: 100 日元/次 联系人: 高山(たかやま)女士	Địa điểm: Trung tâm khu vực Minami-koshigaya, Co-op Plaza Koshigaya Học phí: 100 ¥ / lần Liên hệ: Takayama-san

★ リンガル・こしがや (Lingual Koshigaya)

☎080-3478-3314

土曜日 どようび 午前10時から正午まで ごぜん じ しょうご 午前10時から正午まで	Saturday 10:00 AM - 12:00 noon	星期六 上午 10:00 至 12:00	Thứ 7 Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
【場所】中央市民会館5階 【費用】無料 【問合せ】鈴木さん	Venue: Central Community Center (CHUO SHIMIN KAIKAN) - 5F Fee: Free Inquiries: Suzuki-san	地点: 越谷市中央市民会館5楼 費用: 免费 联系人: 鈴木(すずき)先生	Địa điểm: Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuoh Học phí: Miễn phí Liên hệ: Suzuki-san

★ 多文化こども学習塾 (Tabunka Kodomo Gakushujuku)

☎090-7422-2002

だい 1・3 土曜日 午後1時30分から 午後3時30分まで	1st & 3rd Saturday 1:30 PM – 3:30 PM	第 1 和第 3 个 星期六 下午 1:30 至 3:30	Tuần 1 & Tuần 3 Thứ 7 Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
【場所】市民活動支援センター (越谷ツインシティBシティ5階) 【費用】無料 【問合せ】小川さん	Venue: Community Activity Support Center (SHIMIN KATSUDO SHIEN CENTER) Fee: Free Inquiries: Ogawa-san	地点: 越谷市市民活動支援中心 (越谷双城 B 座 5 楼) 費用: 免费 联系人: 小川 (おがわ) 先生	Địa điểm: Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Tòa nhà Koshigaya Twin City B City) Học phí: Miễn phí Liên hệ: Ogawa-san
「多文化こども学習塾」は、日本語を母語としない子どもたちが、困っていることを持ちよって、みんなで相談し、解決するところです。 - 学校の勉強や宿題などを一緒にやります。 - 日本語の勉強をします。 - 進学の相談も受け付けます。 外国人、日本人を問わず、大勢の方々の参加を歓迎します。	“Tutorials for children whose native language is not Japanese” ● Tutorials, assistance on student’s homework, etc. ● Assistance on learning Japanese ● Accepts consultations concerning further studies (entrance to high school, college/ university) Both Japanese and non-Japanese are welcome!	“多文化児童学習塾” 是为日语非母语儿童为中心，设立的可以互相倾诉烦恼，互相帮助的場所。 ・ 辅导学校的功课，完成学校作业 ・ 学习日语 ・ 升学报考咨询 欢迎大家来教室参观学习。	“Tabunka Kodomo Gakushujuku” là nơi để mọi người cùng nhau trao đổi và giải quyết những rắc rối của trẻ em có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Nhật. - Cùng nhau học tập và làm bài tập về nhà. - Hỗ trợ việc học tiếng Nhật. - Định hướng - tư vấn về việc tiếp tục học lên đại học, v.v.. Rất hoan nghênh sự tham gia của tất cả mọi người, không phân biệt người nước ngoài hay người Nhật.

★ コスモにほんごサロンせんげん台 (Kosumo Nihongo Salon Sengendai)

★ コスモこども教室 (Kosumo Kodomo Kyoshitsu)

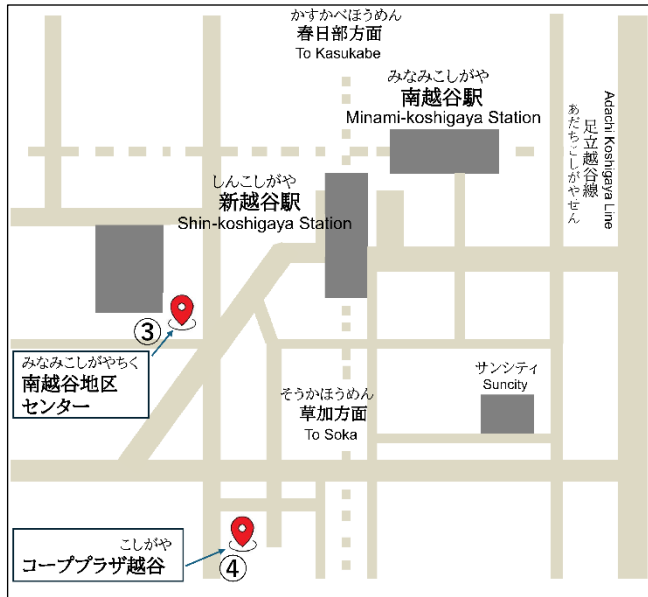
☎090-8310-9522 ✉info@tabunka-kosumo.or.jp (HP) <https://www.tabunka-kosumo.or.jp>

土曜日※第5週はありません 午後1時30分から 午後3時30分まで	Saturday *Except on 5th Saturdays 1:30 PM – 3:30 PM	星期六 ※第 5 周休息 下午 1:30 至 3:30	Thứ 7 ※Chỉ riêng tuần 5 không có lớp học Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
【場所】埼玉りそな銀行 せんげん台支店 3階 りそなYOUTH BASE 【費用】無料 【問合せ】一般社団法人 多文化共生コスモ越谷 (学習支援担当) 【公式LINE アカウント】	Venue: RESONA YOUTH BASE Fee: Free Inquiries: Inter-cultural Kosumo Koshigaya (TABUNKA KYOSEI KOSUMO KOSHIGAYA) (Students Learning Support In-charge) Official Line Account: Scan the QR code on the left.	地点: 埼玉りそな銀行 千間台支店 3 楼 りそなYOUTH BASE 費用: 免费 问询处: 一般社団法人 多文化共生コスモ越谷 (学習支援担当) 官方 LINE 账号: LINE 扫码加好友，可以即时获得教室活动信息。	Địa điểm: RESONA YOUTH BASE - Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona, chi nhánh Sengendai Học phí: Miễn phí Liên hệ: Xã đoàn pháp nhân chung cộng sinh đa văn hóa Koshigaya Kosumo (Phụ trách hỗ trợ học tập) *Hãy quét mã QR-code phía bên trái để có thể kết bạn và nhận thông tin từ lớp học.
「コスモこども教室」は、主に外国にルーツを持つ子どもたちや、学習環境が困難な子どもたちへの支援をする場所です。 子どもたちの言葉の壁や、学習面でのつまづきをサポートし、子どもたちの将来の選択肢が広がるように応援します。	Kosumo Kodomo Kyoshitsu is a place that primarily supports children with foreign roots and those facing difficulties in their learning environment. We help children overcome language barriers and learning challenges, enabling them to have more choices for their future.	コスモ児童教室，是以支援日语不好以及学习需要指导的学生儿童为主的場所。在孩子们语言上有障碍以及学习上遭遇挫折时提供帮助，扩展他们在未来成长路上的可能性。	“Kosumo Kodomo Kyoshitsu” là nơi chủ yếu dành cho trẻ em có bố mẹ (ông, bà) là người nước ngoài, và là nơi hỗ trợ những trẻ em đang gặp khó khăn trong quá trình đi học. Giúp đỡ cho trẻ em đang gặp khó khăn về ngôn ngữ, và những trở ngại trong học tập, trợ giúp để mở rộng thêm sự lựa chọn của các em trong tương lai.

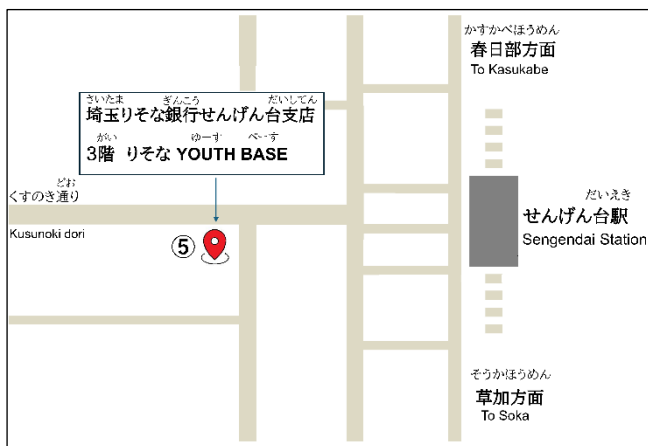
ちず
地図 MAP 地图 Bản đồ



① こしがやしちゅうおうしみんかいかん 越谷市中央市民会館	② こしがやししみんかつどうしえん 越谷市市民活動支援センター
こしがやしこしがや 越谷市越ヶ谷4-1-1 こしがやえきひがしぐち とほ ぶん ※越谷駅東口から徒歩7分	こしがやしやよいちよう こしがや 越谷市弥生町16-1越谷ツインシティ Bシティ 5階 こしがやえきひがしぐち とほ ぶん ※越谷駅東口から 徒歩1分
Central Community Center (CHUO SHIMIN KAIKAN)	Community Activity Support Center (SHIMIN KATSUDO SHIEN CENTER)
Koshigaya City, Koshigaya 4-1-1 *7 minute-walk from Koshigaya Station east exit	Koshigaya City, Yayoicho 16-1, Koshigaya TWIN CITY, B CITY - 5F *1 minute-walk from Koshigaya Station east exit
越谷市中央市民会館	越谷市市民活動支援中心
越谷市越ヶ谷 4-1-1 -从越谷站东口步行 7 分钟	越谷市弥生町 16-1 越谷双城 B 座 5 楼 -从越谷站东口 步行 1 分钟
Hội trường Thành phố Chuo -Thành phố Koshigaya	Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân Thành phố Koshigaya
4-1-1 – Koshigaya, Thành phố Koshigaya. *Đi bộ 7 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya.	Tầng 5, Tòa nhà Koshigaya Twin City B City, (16-1 Yayoicho - Thành phố Koshigaya) *Đi bộ 1 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya



③ みなみこしがやちく 南越谷地区センター	④ コーププラザ越谷
こしがやしみなみこしがや 越谷市南越谷4-21-1 しんこしがやえきにしぐち とほ ぶん ※新越谷駅西口から徒歩5分	こしがやし みなみこしがや 越谷市南越谷5-4-37 しんこしがやえきにしぐち とほ ぶん ※新越谷駅西口から徒歩6分
Minami Koshigaya Community Center	Co-op Plaza Koshigaya
Koshigaya City, Minami-koshigaya 4-21-1 *5 minute-walk from Shin-koshigaya Station west exit	Koshigaya City, Minami-koshigaya 5-4-37 *6 minute-walk from Shin-koshigaya Station west exit
南越谷地区中心	生协广场越谷
越谷市南越谷 4-21-1 -从新越谷站西口 步行 5 分钟	越谷市南越谷 5-4-37 -从新越谷站西口 步行 6 分钟
Trung tâm khu vực Minami-koshigaya	Co-op Plaza Koshigaya
4-21-1 Minami-koshigaya, Thành phố Koshigaya. *Đi bộ 5 phút, từ cửa Tây – ga Shin-koshigaya.	5-4-37 - Minami-koshigaya, Thành phố Koshigaya *Đi bộ 6 phút, từ cửa Tây – ga Shin-koshigaya



⑤ りそな YOUTH BASE
こしがやしせんげんだいにし 越谷市千間台西1-5-17 (埼玉りそな銀行せんげん台支店3階) さいたま ぎんこう だいてん かい ※せんげん台駅西口から徒歩3分
RESONA YOUTH BASE
Koshigaya City, Sengendai-Nishi 1-5-17 (Saitama Resona Bank, Sengendai branch - 3F) *3-minute walk from Sengendai Station west exit
りそな YOUTH BASE
越谷市千間台西 1-5-17 (埼玉りそな銀行千間台支店 3 楼) -从千间台车站西口出站步行 3 分钟
RESONA YOUTH BASE
1-5-17 - Sengendai-Nishi, Thành phố Koshigaya (Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona, chi nhánh Sengendai) *Đi bộ 3 phút, từ cửa Tây - ga Sengendai.